

оценка, влияние которых определяет многообразие смысловых оттенков и употребление рассматриваемых прилагательных в речи.

1. Астапкина, Е.С. Градуальность и маркеры ее интенсивности в описании семантики качественных прилагательных / Е.С. Астапкина // Весці БДПУ. – 2021. – Серія 1. – №4. – С. 82-86.
2. Пузанова, Ю.С. Семантика градуируемых прилагательных русского языка в онтолингвистическом аспекте / Ю.С. Пузанова // Известия РГПУ им. А. И. Герцена. – 2020. – №197. – С. 228-237.
3. Горегляд, Е. Н. Фразеологические маркеры речевого действия в белорусском и русском языках / Е. Н. Горегляд // Беларуская мова і літаратура ў славянскім этнакультурным кантэксце : матэрыялы III Рэсп. навук.-практ. канф., Віцебск, 20-21 лістапада 2019 г. – Віцебск : ВДУ імя П. М. Машэрава, 2019. – С. 33–37. URL: <https://rep.vsu.by/handle/123456789/19183> (дата обращения: 15.01.2023).

ВИТЕБСКИЕ И СМОЛЕНСКИЕ ПОСЛАНИЯ XV–XVI ВВ. В АСПЕКТЕ СОПОСТАВИТЕЛЬНОЙ СТИЛИСТИКИ

*О.А. Климкович
Витебск, ВГУ имени П.М. Машерова*

Изучение языка письменных памятников эпохи средневековья в аспекте сопоставительной исторической стилистики является новым направлением в языкознании. Цель данной статьи – рассмотреть в сопоставительном аспекте особенности структурно-смысловой организации и языка витебских и смоленских посланий, созданных в период XV – XVI вв. Актуальность работы определяется необходимостью изучения истории формирования стиля письменных памятников различных жанров, что может помочь в понимании истории становления русского и белорусского национальных языков. Отметим, что изучению стилистического своеобразия жанра посланий посвящены работы О.В. Зуевой, М.В. Антоновой, Г.В. Никищенковой, О.С. Аракчеевой и др. Витебские документы рассматривались в работах Л.М. Вардомацкого [1]

Материал и методы. Материалом для исследования послужили тексты 12 посланий (7 витебских и 5 смоленских), опубликованных в издании «Віцебска-Рыжскія акты XIII – XVII ст.» (далее ВРА) и в работе С.В. Полежаева «Смоленские послания середины XV – начала XVI века» (далее СП). Это письма от частных официальных или коллективных официальных лиц из Витебска и Смоленска к рижским властям. В работе использованы описательный и сравнительный методы.

Результаты и их обсуждение. Структурно-смысловая организация текстов исследованных посланий стандартна и состоит из оформляющей и содержательной части. В зачине оформляющей части отмечен смысловый блок (далее СБ) со значением именованя лиц, вступающих в коммуникацию, который включает в себя именованя адресата, именованя адресанта и этикетные выражения, определяющие пожеланя, выражающие почтение. В концовке оформляющей части используются СБ со значением благопожеланя, со значением указаня даты и места написаня посланя, со значением подписи.

В содержательной части рассмотренных посланий состав СБ не является строго регламентированным, что объясняется разными причинами, которые послужили основанием для написания послания. Остановимся на особенностях вербализации основных СБ содержательной части, учитывая тот факт, что последовательность рассматриваемых нами единиц не всегда совпадает с последовательностью этих единиц в тексте: 1) СБ со значением мотивации написания послания функционирует в 10 из 12 текстов: *А також милии панове, с пана наше(го) приказаньемъ, нахсвеценнишаго Корол#, пиши м(и)л(о)сти вашеи, иж ми панъ наш, нахсвеценеиш³и Корол, казал послати ки вашей м(и)л(о)сти, ижбы м(и)л(о)сть ваша та дл# пана нашего К(о)рол# его м(и)л(о)сти, оуднлали мистра, вбравши таково, на мои рики прислали, што бы мнл оу Витебску склепъ вечаныи вправити (ВРА, № 1, 1470, с. 26); А также послали есмо до вашео м(и)л(о)сти мещан смоленских пишкаров еднат(и) (СП, № 4, 1488, с. 726); 2) СБ со значением просьбы (8 текстов): *±ко ж иси купци витебские просили м# за то, жебы " в томъ слал и писал до вашей м(и)л(о)сти, гдеж " престерегаючи шкодыи места Витебского, и будичи на тотчасъ "ко посреднимъ ч(о)л(о)в(е)комъ, войтом Витебскимъ, имыслене послаломъ до в(ашеи) м(илости) мещанина витебского пана Юрка Гуторовича, в(ашеи) м(илости) за то прос#дчи и чоломъ бьючи, рачте ваше м(и)л(о)сть дл# прозбы моео то ичинити и томи мещанину витебскому пану Юрку Гуторовичу позволите мистра доброго имовити, на то, жебыи вныи мистръ вашеи м(и)л(о)сти, с которымъ имова будетъ вчинена, ваги и колокольи ровныи, а справедливыи ичинил такъ, "ко и в(ашеи) м(илости) есть и месте Ризкомъ (ВРА, № 3, 1558, с. 30). И вы бы тог(о), ратмонове ризьскыи, рассмотрели, Ганиса Геркович(а) съ Титом (СП, №1, 1447 – 1465, с. 723); 3) СБ со значением упоминания документов (тех, которые уже существуют, или тех, которые могут быть выданы) (8 текстов): *и на то есмо ему дали сей листъ безмытный под нашою меською печатью (ВРА, I, № 6, 1560, с. 39). И мы подгу г(о)с(по)д(а)рьского листи дали есмо им вл#т(ь) тыи люди Шебневы (СП, № 3, 1487 – 88, с. 725); 4) СБ со значением высказывания требований или пожеланий к адресату (5 текстов): *И наперед жедаю вашео м(и)л(о)сти, жебы ваша м(и)л(о)сть рачили до людей г(о)с(по)д(а)р# нашего витебских ласкавы быт, и ни в чом бы ваша м(и)л(о)сть не допищали кривдъ днлати (ВРА, I, № 2, 1520 – 22, с. 28). А штобы в том наши правыи не гибли (СП, № 2, 1470 – 1480, с. 724); 5) СБ со значением фиксации обязательств адресанта (4 текста): *А мы таким же вбычаемъ вашей м(и)л(о)сти повинни будемъ на писане вашеи чинити, "ко суседомъ и приятелемъ своимъ милымъ (ВРА, I, № 7, 1575, с. 43). А в што ваша м(и)л(о)сть бидете к нам писати, и мы теж ради на вашео м(и)л(о)сти листы и прозби чинити (СП, № 4, 1488, с. 726). Блоки со значением констатации получения письма адресата, комментария по поводу получения письма, поздравления, передачи речи опрашиваемого встречаются в единичных документах.*****

В рассматриваемых текстах отражается региональная специфика делового языка. В рассматриваемый нами период и Витебск, и Смоленск входят в состав ВКЛ, но вербальное оформление документов различно. Для витебских посланий характерно употребление определений, имеющих положительное оценочное значение и формирующих «высокий слог» текста: 1) при именовании адресанта, упоминании различных других лиц: *вашей милости, Корол# его милости, наwсвещеннiшаго Корол#, вельможным и wпатрным паном и при"телем моим милым, мои ласкавыи панове, зычливе ласковые панове, звыклые при"тели, мистра доброго, великим добродеем, правдивый при"тел*, в смоленских текстах сходные определения употребляются, однако их, во-первых, значительно меньше в тексте, а во-вторых, они не настолько разнообразны; 2) при характеристике абстрактных понятий: *всего доброго розмноженi, доброго здоров", добрию при"знь, доброе бачене, ласкова бачене, фартунливого помножен#, речми пристоинными а справедливыми*. Витебские послания отличает также большое число отглагольных существительных, характерных для книжного типа речи и имеющих форманты *-ньс (-не), -сьне (ене)*: *разъоумноженье, приказанье, писанье, поздравене, позволене, нарекане, нарожене, бачене, помножене, жаловане*, в смоленских посланиях такие существительные единичны *веданье, децкованье*.

Заключение. Анализ рассмотренных текстов позволяет нам сделать следующие выводы: 1) витебские и смоленские послания отличаются сходством структурно-смысловой организации текстов, так как имеют сходные смысловые блоки в составе оформляющей и содержательной частей; 2) в витебских текстах проявляется книжность, тяготение к высокому слогу, что подчеркивается наличием многих этикетных и имеющих положительную коннотацию определений, большим числом отглагольных существительных.

1. Вардомацкий, Л. М. «Оршанская грамота 1629 года» как источник для лингвистических и лингвокультурологических исследований / Л.М. Вардомацкий // Ученые записки ВГУ – 2018. – Т. 27. – С. 35 – 39. URL: <https://uz.zp.ua/handle/123456789/17355> (дата обращения 03.02.2023).

2. ВРА – Віцебска-Рыжскія акты XIII – XVII ст. : Дагаворы і службовая карэспандэнцыя паміж органамі кіравання горада Віцебска і ганзейскага горада Рыгі (з былога комплексу Ruthenica Дзяржаўнага Гістарычнага Архіва Латвіі). Выпуск I: Дакументы гаспадарча-гандлевыя, XV – XVI ст. / Падрыхтаваў Алес Дзярновіч; НАН Беларусі, Інстытут гісторыі. – Мн.: ATHENAЕUM, 2005. – 88 с.

3. СП – Полехов, С.В. Смоленские послания середины XV – начала XVI века [Электронный ресурс] / С. В. Полехов – Режим доступа: Polekhov.pdf (ruslang.ru). – Дата доступа: 03.01.2023.

ВТОРИЧНЫЕ НОМИНАЦИИ ДИКИХ ЖИВОТНЫХ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

*Я.И. Красовская
Витебск, ВГАВМ
Витебск, ВГУ имени П.М. Машерова*

Под вторичной номинацией в современной лингвистике понимается наделение существующих номинативных средств новыми функциями [1, с. 129]. Интерес к изучению вторичных номинаций связан с актуальной